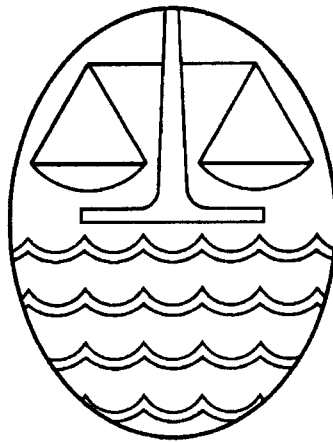


Division des affaires maritimes et du droit de la mer
Bureau des affaires juridiques

Droit *de la mer*



Bulletin n° 41



Nations Unies
New York, 2000

AVERTISSEMENT

Les appellations employées dans la présente publication et la présentation des données qui y figurent

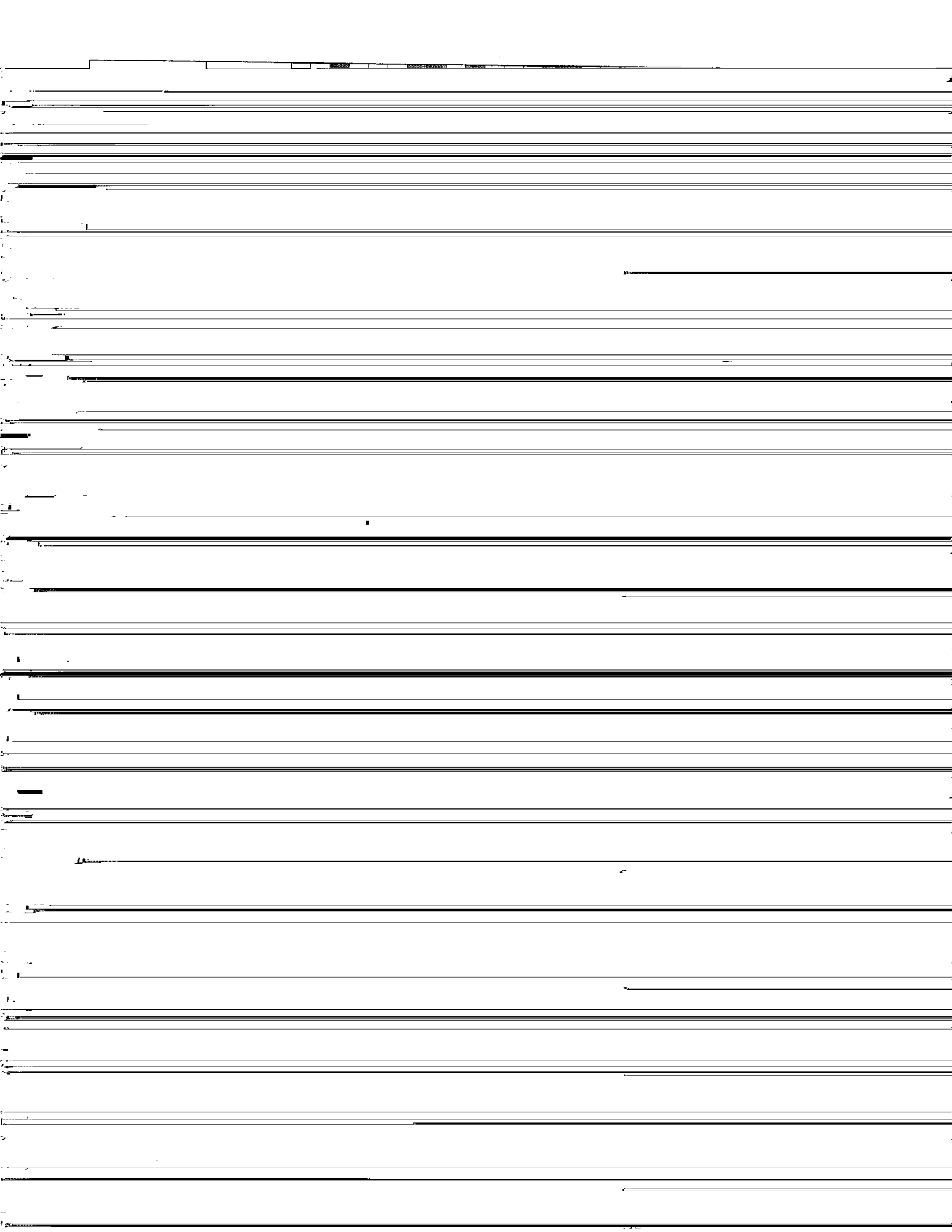
de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au caractère de ces territoires, villes ou zones

dans le domaine du droit de la mer n'implique, de la part de l'Organisation des Nations Unies, aucune prise de position quant à la validité des mesures et décisions en question.

LES INFORMATIONS PUBLIÉES DANS LE PRÉSENT *BULLETIN* PEUVENT ÊTRE
REPRODUITES EN TOUT OU EN PARTIE, MAIS AVEC INDICATION DE SOURCE

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Page</i>
I. — CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER	1
Etat de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, de l'Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention et de l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention relatives à la conservation et à la gestion des stocks chevauchants et des stocks de poissons grands migrants	1
1. Tableau indiquant l'état de la Convention et des accords connexes au 30 novembre 1999	1
2. Liste chronologique, au 30 novembre 1999, des ratifications, adhésions et déclarations de succession	9
1. Convention des Nations Unies sur le droit de la mer	9



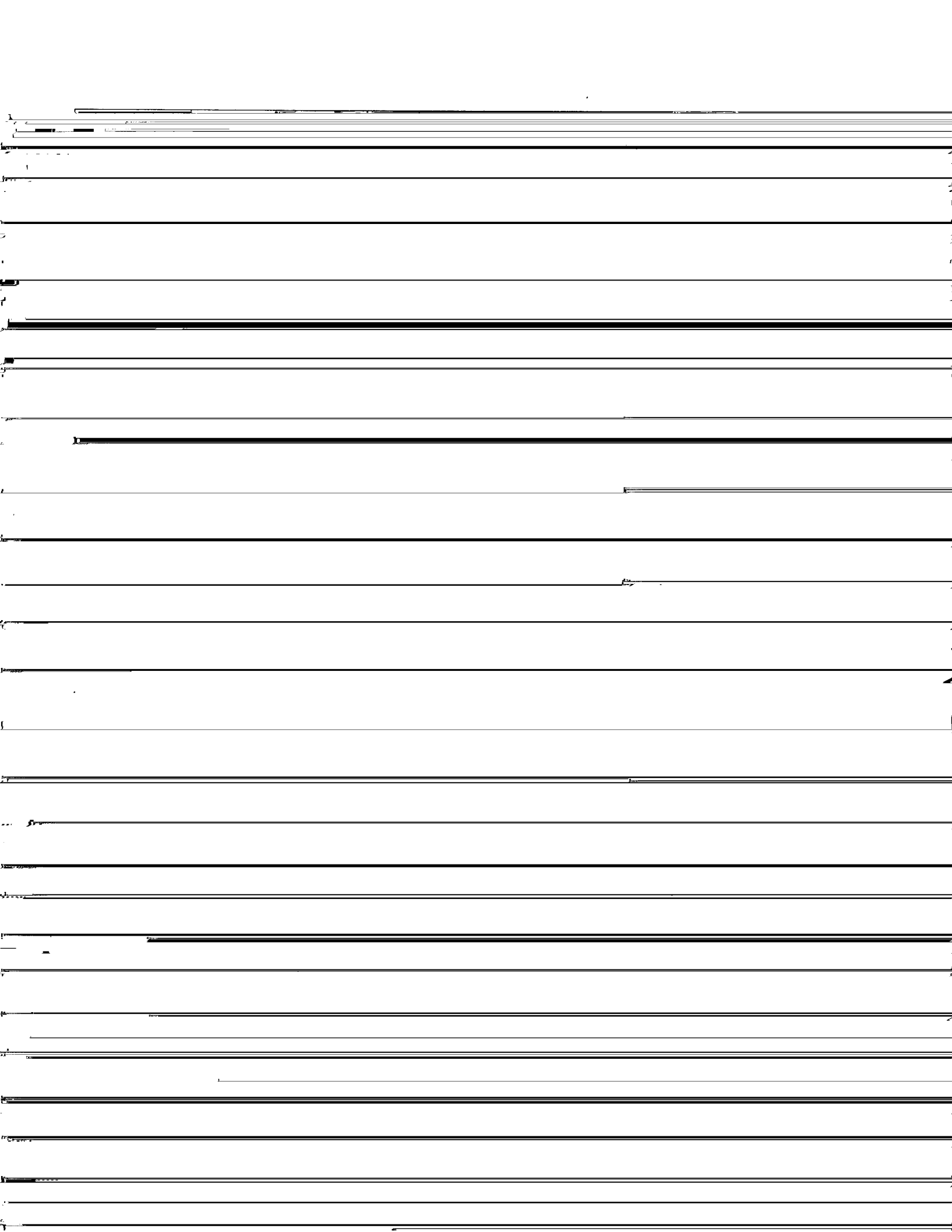
**L'application
de la Convention
relative à la gestion
des migrants
travailleurs
étrangers**

Ratification;
accession (a)³;
(☐ déclaration)

☐ 21 août 1996

☐ 4 août 1997

☐ 2 décembre 1996



tion

teurs

;

i)

998

1 (a)

3)

7 (a)

1996



2																				
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

scott

2. Liste chronologique, au 30 novembre 1999, des ratifications, adhésions et déclarations de succession

a) Convention des Nations Unies sur le droit de la mer

1. Fidji (10 décembre 1982)
2. Zambie (7 mars 1983)
3. Mexique (18 mars 1983)

48. Iles Marshall (9 août 1991)
49. Seychelles (16 septembre 1991)
50. Djibouti (8 octobre 1991)

6. Ghana (7 juin 1983)
7. Bahamas (29 juillet 1983)
8. Belize (13 août 1983)
9. France (26 août 1983)

53. Uruguay (10 décembre 1992)
54. Saint-Kitts-et-Nevis (7 janvier 1993)
55. Zimbabwe (24 février 1993)
56. Malte (20 mai 1993)

- 95. Japon (20 juin 1996)
- 96. République tchèque (21 juin 1996)
- 97. Finlande (21 juin 1996)
- 98. Irlande (21 juin 1996)
- 99. Norvège (24 juin 1996)
- 100. Suède (25 juin 1996)

- 115. Fédération de Russie (12 mars 1997)
- 116. Mozambique (13 mars 1997)
- 117. Iles Salomon (23 juin 1997)
- 118. Guinée équatoriale (21 juillet 1997)
- 119. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (25 juillet 1997)

59. Norvège (24 juin 1996)

79. Iles Salomon (23 juin 1997)

80. Guinée équatoriale (21 juillet 1997)

3. *Déclaration faite lors de la ratification de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer*

UKRAINE

[Traduction officielle à partir de l'ukrainien]

La Verkhovna Rada d'Ukraine proclame qu'elle a ratifié l'instrument ci-après :

La Convention des Nations Unies sur le droit de la mer de 1982 et l'Accord relatif à l'application de la Par- ques entre l'Ukraine et d'autres Etats, les procédures obligatoires aboutissant à des décisions obligatoires en ce qui concerne l'examen des différends relatifs à la délimitation de zones maritimes, des différends qui portent sur des baies

4 Déclarations faites lors de la ratification de l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention

a) *Canada*

En vertu du paragraphe 4 de l'article 30 de l'Accord, le Gouvernement canadien déclare qu'il choisit un tribunal ar-

bitral de droit de la mer du 10 décembre

**II. — INFORMATIONS JURIDIQUES CONCERNANT LA CONVENTION DES NATIONS UNIES
SUR LE DROIT DE LA MER**

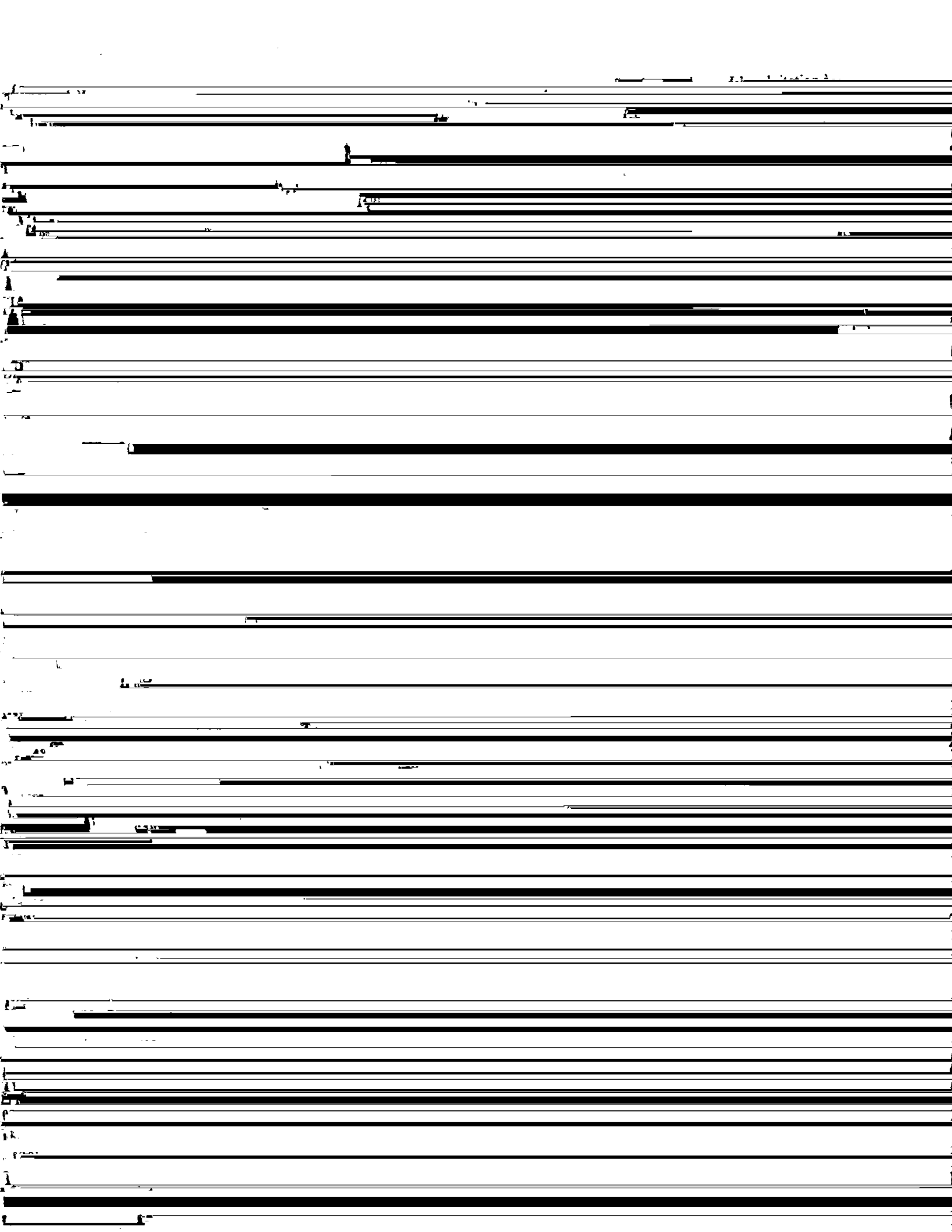
A. — Textes de lois nationales

1. MALDIVES

*Loi n°6/96, relative aux zones maritimes des Maldives¹
[Traduction non officielle]*

Introduction

1. La présente loi dispose en ce qui concerne les zones maritimes des Maldives :



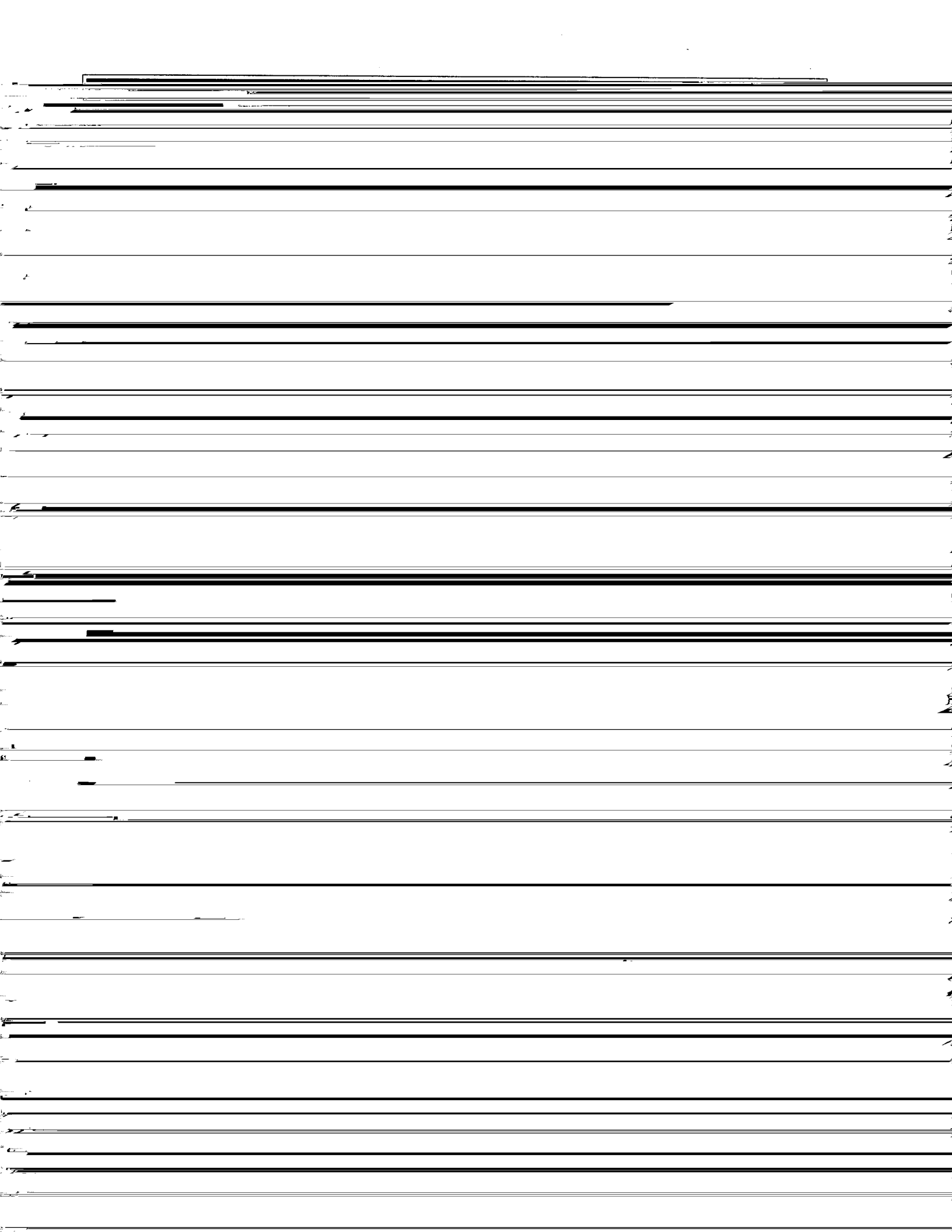
- b) « Mille marin » désigne le mille marin international, soit 1852 mètres;
- c) « Navire de guerre » désigne tout navire des forces navales et tout navire susceptible d'être engagé dans un acte de guerre en raison des armes se trouvant à son bord;
- d) « Aéronef militaire » désigne un avion des forces aériennes susceptible d'être engagé dans un acte de guerre en raison des armes qui seraient à son bord.

Abrogation

19. Les lois n° 30/76 (loi relative à la zone économique exclusive des Maldives) et n° 32/76 (loi relative à la navigation et au passage effectués par des navires et des aéronefs étrangers dans l'espace aérien, les eaux territoriales et la zone économique exclusive de la République des Maldives) sont abrogées dès l'entrée en vigueur de la présente loi.

LISTE 1

Dejeto de base archiálomiques dos Maldives



2. NAURU

Loi de 1997, relative aux frontières maritimes, en date du 12 août 1997²

Proclamation

Considérant que la République de Nauru est Partie à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer,

Et considérant que la République a revendiqué une mer territoriale, une zone contiguë et une zone économique exclusive et a assumé les droits, devoirs et obligations qui accompagnent de telles revendications, conformément aux dispositions de ladite Convention,

Et considérant qu'à la section 9 de la loi de 1997, relative aux frontières maritimes, il est stipulé que le Président peut, par proclamation, déclarer la ligne de base et les autres lignes établies en vertu des dispositions de ladite loi aux fins de déterminer les limites des eaux intérieures, de la mer territoriale, de la zone contiguë et de la zone économique exclusive,

Par conséquent, moi Kinza Clodumar, président, déclare par la présente :

a) Que les coordonnées géographiques énumérées dans la liste sont les coordonnées des points reliés par les lignes délimitant les tracés et les zones spécifiées dans la liste; et

b) Que les coordonnées géographiques sont définies sur la base du système géodésique mondial de 1984 (WGS84), qui est une référence géocentrique ellipsoïde avec un grand rayon (équatorial) de 6 378,137 mètres et un apla-

Signé de ma main et scellé du sceau de la République de Nauru, ce 17 août 1997.

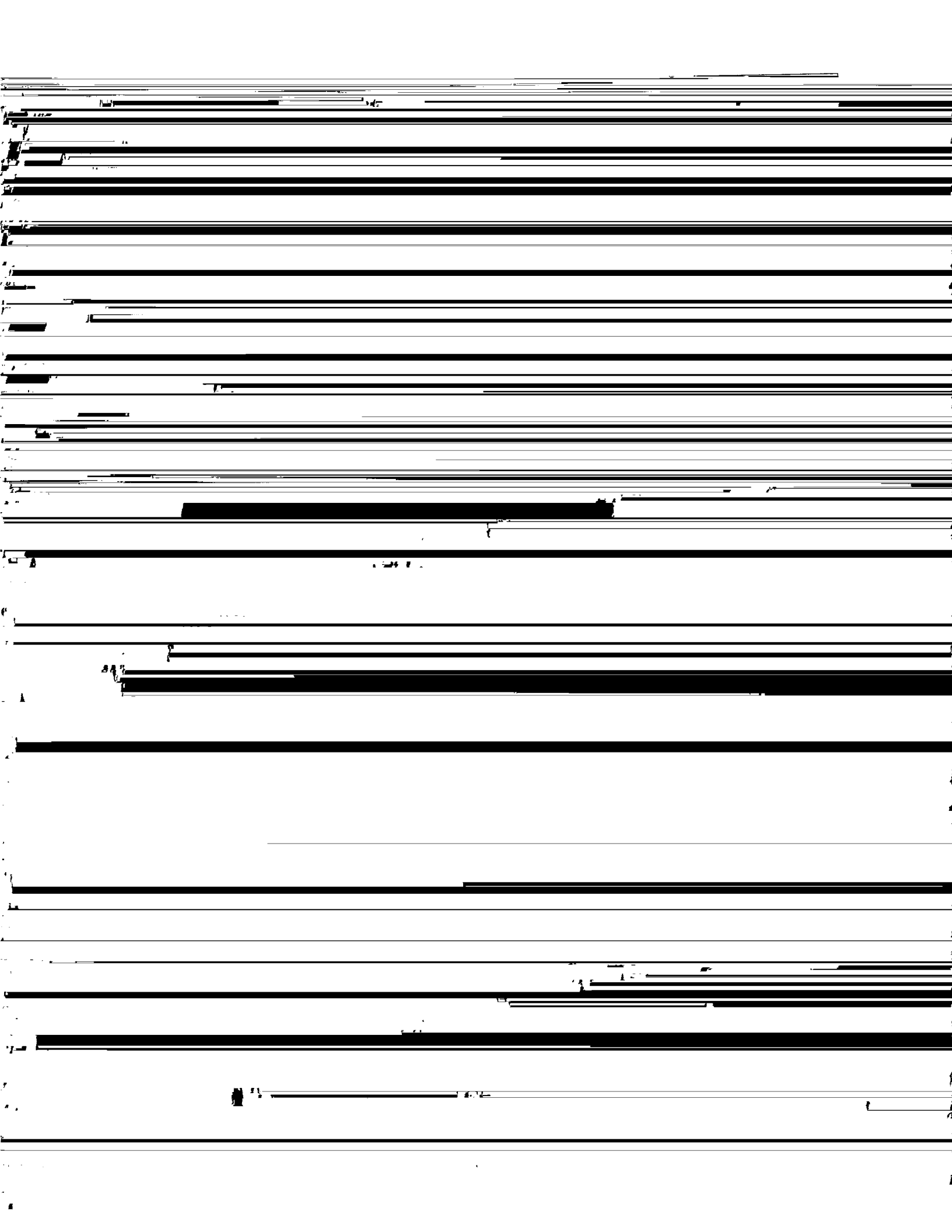
Kinza CLODUMAR, *président de la République de Nauru*

LISTE

Points de la ligne de base de Nauru

<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>	<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>
001	S 00° 30' 01.2"	E 166° 56' 19.4"	048	S 00° 31' 06.6"	E 166° 54' 54.8"
002	S 00° 30' 00.9"	E 166° 56' 17.8"	049	S 00° 31' 08.2"	E 166° 54' 53.3"

004	S 00° 30' 00.6"	E 166° 56' 14.8"	051	S 00° 31' 12.1"	E 166° 54' 49.2"
005	S 00° 30' 00.4"	E 166° 56' 12.5"	052	S 00° 31' 14.8"	E 166° 54' 46.7"
006	S 00° 30' 00.6"	E 166° 56' 10.7"	053	S 00° 31' 17.8"	E 166° 54' 44.1"



Point	Latitude (S)	Longitude (E)	Point	Latitude (S)	Longitude (E)
-------	--------------	---------------	-------	--------------	---------------

195	S 00° 31' 17.2"	E 166° 57' 34.9"	217	S 00° 30' 13.3"	E 166° 57' 03.3"
196	S 00° 31' 14.6"	E 166° 57' 36.0"	218	S 00° 30' 11.7"	E 166° 57' 00.7"
197	S 00° 31' 11.4"	E 166° 57' 36.3"	219	S 00° 30' 10.9"	E 166° 56' 59.2"
198	S 00° 31' 07.5"	E 166° 57' 36.4"	220	S 00° 30' 09.7"	E 166° 56' 55.7"

199	S 00° 31' 03.3"	E 166° 57' 35.7"	221	S 00° 30' 08.5"	E 166° 56' 52.3"
200	S 00° 30' 59.0"	E 166° 57' 35.0"	222	S 00° 30' 07.7"	E 166° 56' 50.1"
201	S 00° 30' 54.6"	E 166° 57' 33.6"	223	S 00° 30' 06.6"	E 166° 56' 48.2"

203	S 00° 30' 45.1"	E 166° 57' 30.9"	224	S 00° 30' 06.0"	E 166° 56' 46.2"
204	S 00° 30' 40.4"	E 166° 57' 29.3"	225	S 00° 30' 05.5"	E 166° 56' 44.4"
205	S 00° 30' 36.5"	E 166° 57' 27.5"	226	S 00° 30' 05.0"	E 166° 56' 41.8"

206	S 00° 30' 34.2"	E 166° 57' 25.9"	227	S 00° 30' 04.7"	E 166° 56' 40.0"
207	S 00° 30' 30.2"	E 166° 57' 23.0"	228	S 00° 30' 04.4"	E 166° 56' 37.8"
208	S 00° 30' 28.1"	E 166° 57' 21.7"	229	S 00° 30' 04.3"	E 166° 56' 35.7"
209	S 00° 30' 26.3"	E 166° 57' 20.0"	230	S 00° 30' 04.2"	E 166° 56' 34.0"
210	S 00° 30' 24.6"	E 166° 57' 18.4"	231	S 00° 30' 04.2"	E 166° 56' 31.7"
211	S 00° 30' 22.8"	E 166° 57' 16.3"	232	S 00° 30' 04.1"	E 166° 56' 29.6"
212	S 00° 30' 21.0"	E 166° 57' 14.3"	233	S 00° 30' 03.8"	E 166° 56' 27.1"
213	S 00° 30' 18.5"	E 166° 57' 11.5"			

**Ligne délimitant la zone des 12 milles marins
Coordonnées des points reliés par les arcs**

Points triangulés

Points de base

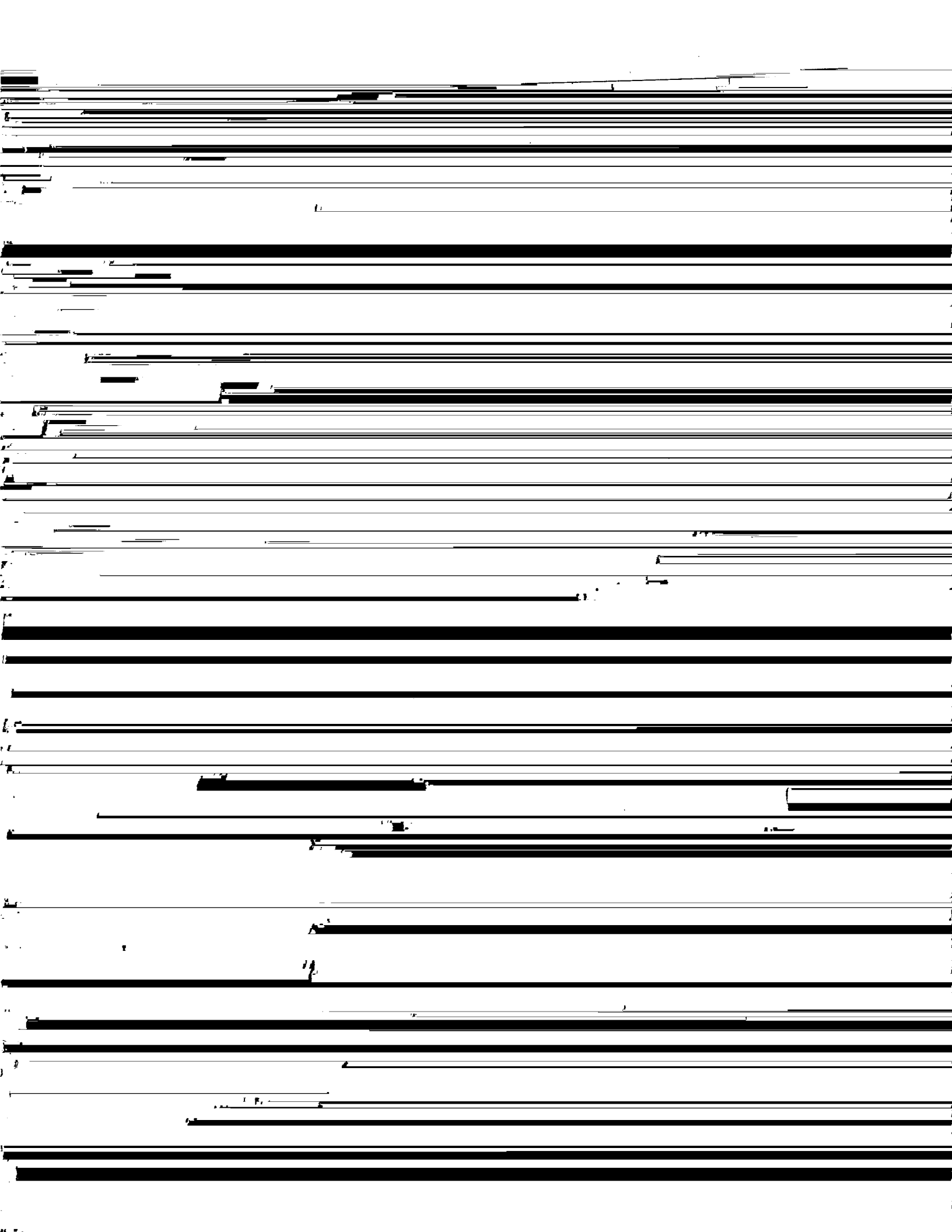
Points triangulés

Points de base



Coordonnées des points reliés par les arcs et des points intermédiaires

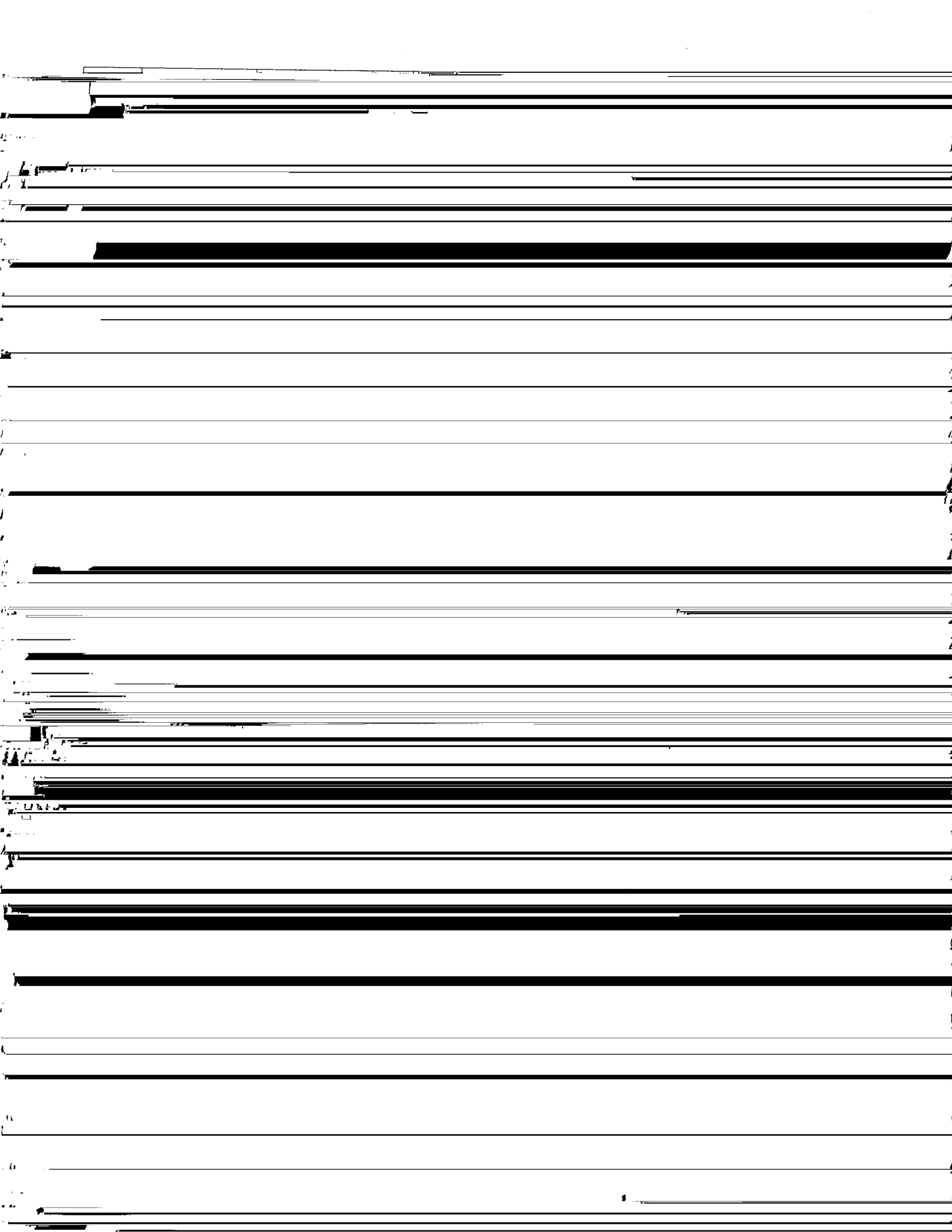
<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>	<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>
002	00° 18' 01.3"	166° 57' 33.1"	021	00° 28' 16.3"	166° 43' 03.9"
	00° 17' 58.9"	166° 57' 07.5"		00° 28' 38.2"	166° 42' 57.9"
	00° 17' 57.0"	166° 56' 27.7"		00° 28' 48.5"	166° 42' 55.3"
	00° 17' 57.2"	166° 55' 47.9"	022	00° 28' 58.8"	166° 42' 52.9"
003	00° 17' 59.7"	166° 55' 08.1"		00° 29' 25.2"	166° 42' 47.2"
	00° 18' 02.3"	166° 54' 43.5"	023	00° 29' 51.8"	166° 42' 42.5"
004	00° 18' 05.6"	166° 54' 19.0"		00° 30' 10.2"	166° 42' 39.7"
	00° 18' 07.7"	166° 54' 06.1"	024	00° 30' 28.8"	166° 42' 37.5"
005	00° 18' 10.0"	166° 53' 53.3"		00° 30' 53.5"	166° 42' 35.0"
	00° 18' 15.0"	166° 53' 24.6"	025	00° 31' 18.2"	166° 42' 32.4"



<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>
085	00° 19' 49.3"	167° 03' 07.2"
	00° 19' 43.6"	167° 02' 57.5"
086	00° 19' 38.0"	167° 02' 47.6"
	00° 19' 21.8"	167° 02' 16.7"
	00° 19' 07.0"	167° 01' 45.1"
087	00° 18' 53.8"	167° 01' 12.8"
	00° 18' 40.2"	167° 00' 35.6"
088	00° 18' 28.7"	166° 59' 57.8"
	00° 18' 27.5"	166° 59' 53.4"

<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>
089	00° 18' 26.3"	166° 59' 49.1"
	00° 18' 19.5"	166° 59' 20.1"
090	00° 18' 13.3"	166° 58' 50.9"
	00° 18' 11.5"	166° 58' 40.9"
091	00° 18' 09.8"	166° 58' 30.8"
	00° 18' 07.0"	166° 58' 14.7"
001	00° 18' 04.5"	166° 57' 58.5"

**Ligne délimitant la zone des 24 milles marins
Coordonnées des points triangulés et des points de base**





Ligne délimitant la zone des 24 milles marins
Coordonnées des points reliés par les arcs et des points intermédiaires

<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>	<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>
01	00° 06' 08.2"	166° 59' 40.0"		00° 11' 40.0"	166° 40' 24.4"
	00° 06' 04.8"	166° 59' 15.1"		00° 12' 00.5"	166° 40' 00.9"
	00° 06' 01.8"	166° 58' 50.2"	09	00° 12' 21.4"	166° 39' 37.8"
	00° 05' 59.3"	166° 58' 25.1"		00° 12' 29.5"	166° 39' 29.3"
02	00° 05' 57.4"	166° 58' 00.1"	10	00° 12' 37.5"	166° 39' 20.7"
	00° 05' 55.4"	166° 57' 30.8"		00° 13' 00.0"	166° 38' 50.0"
	00° 05' 54.1"	166° 57' 01.5"		00° 13' 12.1"	166° 38' 45.7"
	00° 05' 53.4"	166° 56' 32.2"		00° 13' 29.8"	166° 38' 28.7"
	00° 05' 53.3"	166° 56' 02.8"		00° 13' 47.9"	166° 38' 11.9"
	00° 05' 53.8"	166° 55' 33.5"	11	00° 14' 06.2"	166° 37' 55.5"
	00° 05' 54.9"	166° 55' 04.2"		00° 14' 22.2"	166° 37' 39.7"
	00° 05' 56.6"	166° 54' 34.9"		00° 14' 38.4"	166° 37' 24.2"
03	00° 05' 58.9"	166° 54' 05.6"	12	00° 14' 54.9"	166° 37' 09.0"
	00° 06' 01.2"	166° 53' 11.5"		00° 15' 11.1"	166° 36' 50.0"
	00° 06' 03.9"	166° 53' 17.9"	13	00° 15' 08.7"	166° 36' 56.6"
	00° 06' 06.9"	166° 52' 54.1"		00° 15' 23.8"	166° 36' 43.2"
04	00° 06' 10.4"	166° 52' 30.4"	14	00° 15' 39.1"	166° 36' 30.0"
	00° 06' 12.9"	166° 52' 14.5"		00° 15' 59.5"	166° 36' 13.1"
	00° 06' 15.6"	166° 51' 58.7"		00° 16' 20.1"	166° 35' 56.5"
05	00° 06' 18.5"	166° 51' 42.9"		00° 16' 41.0"	166° 35' 40.3"
	00° 06' 23.9"	166° 51' 14.9"	15	00° 17' 02.2"	166° 35' 24.5"
	00° 06' 29.9"	166° 50' 47.0"		00° 17' 26.5"	166° 35' 07.0"
	00° 06' 36.4"	166° 50' 19.2"		00° 17' 51.1"	166° 34' 50.0"

<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>	<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>
20	00° 27' 30.9"	166° 30' 57.2"	29	00° 47' 19.9"	166°35' 40.1"
	00° 27' 56.7"	166° 30' 52.9"		00° 47' 39.8"	166°35' 55.4"
	00° 28' 20.1"	166° 30' 49.3"		00° 47' 59.3"	166°36' 11.1"
	00° 28' 43.6"	166° 30' 46.2"		00° 48' 18.7"	166°36' 27.1"
21	00° 29' 07.1"	166°30' 43.3"	30	00° 48' 37.7"	166°36' 43.4"
				00° 48' 56.1"	166°36' 59.7"

<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>
42	00° 57' 14.6"	167° 52' 51.4"
	00° 57' 15.7"	167° 53' 00.6"
43	00° 57' 16.7"	167° 53' 09.8"
	00° 57' 17.0"	167° 53' 12.1"
44	00° 57' 17.2"	166° 53' 14.4"
	00° 57' 19.6"	166° 53' 37.5"
	00° 57' 21.6"	166° 54' 0.6"
	00° 57' 23.3"	166° 54' 23.7"
	00° 57' 24.5"	166° 54' 46.8"

<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>
55	00° 52' 48.1"	167° 10' 24.6"
	00° 52' 36.2"	167° 10' 41.8"
	00° 52' 19.6"	167° 11' 5.1"
	00° 52' 02.5"	167° 11' 28.0"
	00° 51' 45.0"	167° 11' 50.6"
	00° 51' 27.1"	167° 12' 12.8"
	00° 51' 08.7"	167° 12' 34.7"
	00° 50' 49.8"	167° 12' 56.2"
	00° 50' 30.6"	167° 13' 17.3"

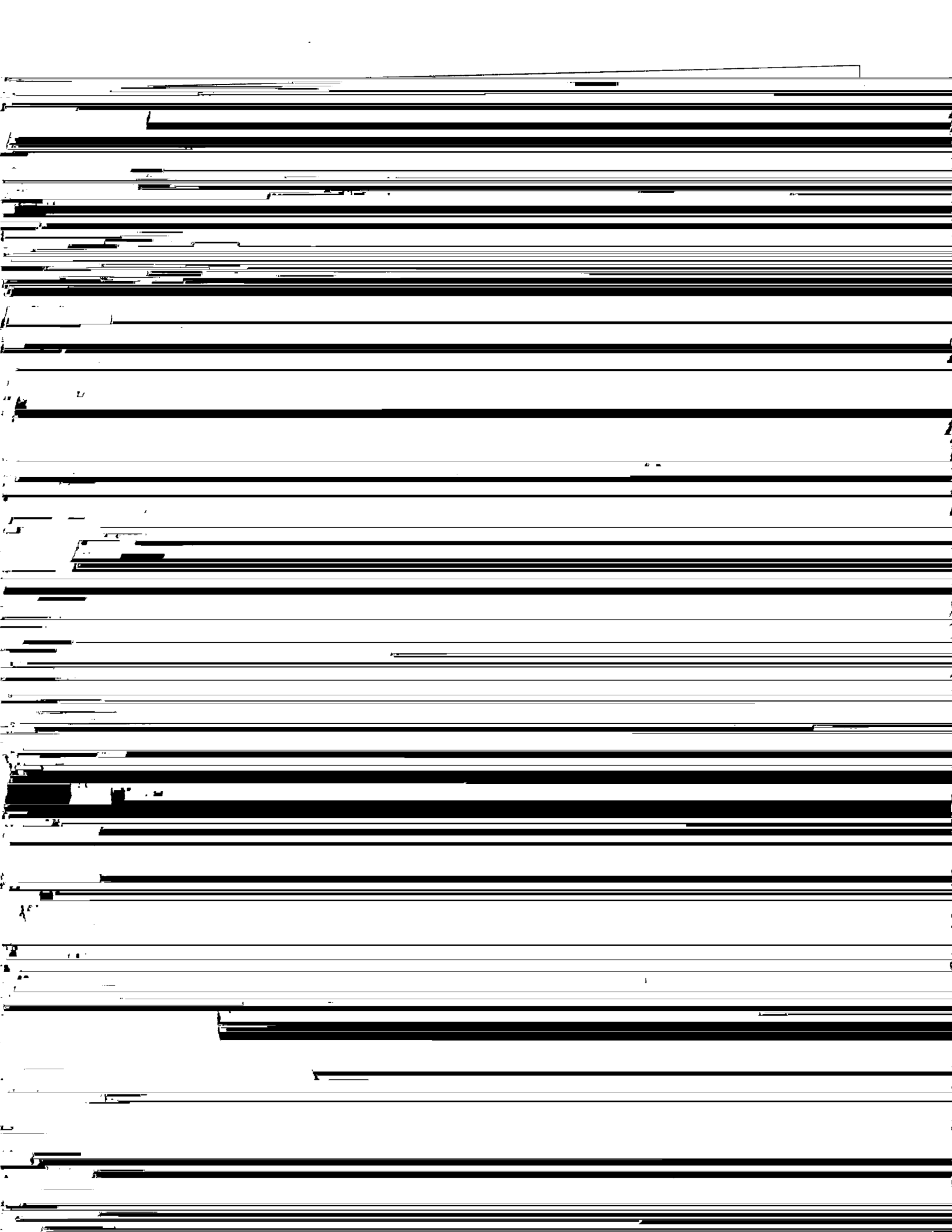
46	00° 57' 26.0"	166° 55' 28.7"	00° 49' 50.8"	167° 13' 58.5"
	00° 57' 26.1"	166° 55' 47.5"	00° 49' 30.3"	167° 14' 18.4"
	00° 57' 26.2"	166° 56' 11.3"	00° 49' 09.4"	167° 14' 38.0"

47	00° 57' 25.8"	166° 56' 35.1"	56	00° 48' 48.1"	167° 14' 57.1"
	00° 57' 25.0"	166° 56' 58.9"		00° 48' 29.0"	167° 15' 13.7"
	00° 57' 23.8"	166° 57' 22.7"	57	00° 48' 09.7"	167° 15' 29.9"
	00° 57' 22.1"	166° 57' 49.6"		00° 47' 50.0"	167° 15' 45.8"

		<i>Longitude (E)</i>	<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>
--	--	----------------------	--------------	---------------------	----------------------

Ligne délimitant la zone des 200 milles marins
Coordonnées des points triangulés

Pointe triangulée



**Ligne délimitant la zone des 200 milles marins
Coordonnées des points reliés par les arcs et des points intermédiaires**

Point	Latitude (S)	Longitude (E)	Point	Latitude (S)	Longitude (E)
-------	--------------	---------------	-------	--------------	---------------

1	02° 41' 29.7"	165° 55' 28.6"		02° 23' 12.9"	165° 14' 44.1"
	02° 41' 13.8"	165° 54' 39.4"		02° 22' 42.5"	165° 13' 52.9"

<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>
--------------	---------------------	----------------------

5	01° 55' 37.8"	164° 38' 20.9"
	01° 55' 00.8"	164° 37' 42.4"

<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>
--------------	---------------------	----------------------

	01° 22' 31.9"	164° 10' 10.5"
	01° 21' 43.8"	164° 09' 37.7"
		164° 09' 05.0"

<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>
--------------	---------------------	----------------------

<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>
--------------	---------------------	----------------------

0° 40' 18.3"

120° 12' 00"

<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>
--------------	---------------------	----------------------

<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>
--------------	---------------------	----------------------

-00° 50' 45.8" 163° 35' 43.8"
-00° 51' 44.8" 163° 35' 49.4"
-00° 52' 43.8" 163° 35' 55.3"
-00° 53' 42.7" 163° 36' 01.5"
-00° 54' 41.7" 163° 36' 08.0"
-00° 55' 40.6" 163° 36' 14.7"

-01° 36' 09.9" 163° 45' 13.0"
-01° 37' 06.4" 163° 45' 31.8"
-01° 38' 02.8" 163° 45' 51.0"
-01° 38' 59.1" 163° 46' 10.4"
-01° 39' 55.3" 163° 46' 30.0"
-01° 40' 51.4" 163° 46' 50.0"
-01° 41' 47.4" 163° 47' 10.2"

18
19

-00° 57' 38.3" 163° 36' 29.1"
-00° 58' 37.1" 163° 36' 36.8"
-00° 59' 35.8" 163° 36' 44.7"
-01° 00' 05.7" 163° 36' 48.8"
-01° 00' 35.5" 163° 36' 53.0"
-01° 01' 34.1" 163° 37' 01.4"
-01° 02' 32.5" 163° 37' 10.0"
-01° 03' 31.0" 163° 37' 19.0"
-01° 04' 29.4" 163° 37' 28.2"
-01° 05' 27.7" 163° 37' 37.7"
-01° 06' 26.0" 163° 37' 47.5"
-01° 07' 24.2" 163° 37' 57.6"

-01° 42' 43.3" 163° 47' 30.7"
-01° 43' 39.1" 163° 47' 51.5"
-01° 44' 34.8" 163° 48' 12.5"
-01° 45' 30.3" 163° 48' 33.8"
-01° 46' 25.8" 163° 48' 55.4"
-01° 47' 21.2" 163° 49' 17.3"
-01° 48' 16.4" 163° 49' 39.4"
-01° 49' 11.6" 163° 50' 01.8"
-01° 50' 06.6" 163° 50' 24.5"
-01° 51' 01.6" 163° 50' 47.4"
-01° 51' 56.4" 163° 51' 10.6"
-01° 52' 51.1" 163° 51' 34.1"

-01° 08' 22.5" 163° 38' 08.0"
-01° 09' 20.6" 163° 38' 18.6"
-01° 10' 18.7" 163° 38' 29.6"
-01° 11' 16.8" 163° 38' 40.8"
-01° 12' 14.7" 163° 38' 52.3"
-01° 13' 12.7" 163° 39' 04.0"
-01° 14' 10.5" 163° 39' 16.1"
-01° 15' 08.4" 163° 39' 28.5"
-01° 16' 06.1" 163° 39' 41.1"
-01° 17' 03.8" 163° 39' 54.0"
-01° 18' 01.4" 163° 40' 07.2"
-01° 18' 59.0" 163° 40' 20.6"
-01° 19' 56.5" 163° 40' 34.4"
-01° 20' 53.9" 163° 40' 48.4"
-01° 21' 51.2" 163° 41' 02.7"
-01° 22' 48.5" 163° 41' 17.3"
-01° 23' 45.7" 163° 41' 32.2"

-01° 53' 45.6" 163° 51' 57.9"
-01° 54' 40.1" 163° 52' 21.9"
-01° 55' 34.4" 163° 52' 46.2"
-01° 56' 28.6" 163° 53' 10.7"
-01° 57' 22.7" 163° 53' 35.6"
-01° 58' 16.7" 163° 54' 00.6"
-01° 59' 10.5" 163° 54' 26.0"
-02° 00' 04.3" 163° 54' 51.6"
-02° 00' 57.9" 163° 55' 17.5"
-02° 01' 51.3" 163° 55' 43.6"
-02° 02' 44.6" 163° 56' 10.0"
-02° 03' 37.8" 163° 56' 36.7"
-02° 04' 30.9" 163° 57' 03.6"
-02° 05' 23.8" 163° 57' 30.8"
-02° 06' 16.6" 163° 57' 58.3"
-02° 07' 09.3" 163° 58' 26.0"
-02° 08' 01.8" 163° 58' 53.9"

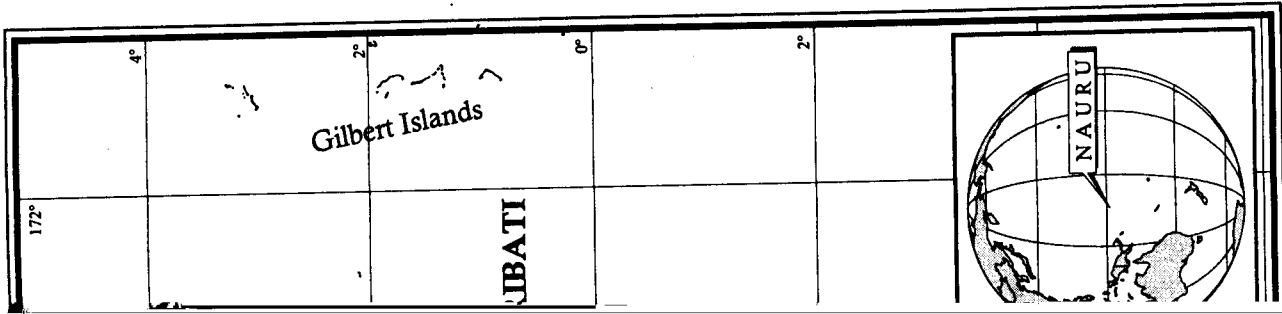
<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>
--------------	---------------------	----------------------

-02° 19' 42.0"	164° 05' 39.2"
-02° 20' 30.5"	164° 06' 09.7"
-02° 21' 18.9"	164° 06' 40.4"
-02° 22' 07.2"	164° 07' 11.3"

<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>
--------------	---------------------	----------------------

-02° 55' 32.3"	164° 34' 10.9"
-02° 56' 12.1"	164° 34' 50.9"
-02° 56' 51.6"	164° 35' 31.0"
-02° 57' 30.0"	164° 36' 11.0"

<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>	<i>Point</i>	<i>Latitude (S)</i>	<i>Longitude (E)</i>
--------------	---------------------	----------------------	--------------	---------------------	----------------------



Les affaires juridiques, Nations Unies, 1999

3. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Zone contiguë des Etats-Unis

Le droit international reconnaît aux Etats côtiers la faculté d'établir une zone contiguë à leur mer territoriale, désignée sous le nom de zone contiguë.

La zone contiguë des Etats-Unis est une zone contiguë à la mer territoriale des Etats-Unis, dans laquelle les Etats-Unis peuvent exercer le contrôle nécessaire en vue de prévenir les infractions à ses lois et règlements douaniers, fiscaux, sanitaires ou d'immigration sur leur territoire ou dans leur mer territoriale et réprimer les infractions.

4. URUGUAY

Loi n°17.033 du 20 novembre 1998⁴

Le Sénat et la Chambre des députés de la République orientale de l'Uruguay, réunis en assemblée générale décrètent :

Article 1^{er}

La souveraineté de l'Uruguay s'étend, au-delà de son territoire continental et insulaire et de ses eaux intérieures, à la mer territoriale ainsi qu'au fond de cette mer, à son sous-sol et à l'espace aérien surjacent.

La largeur de la mer territoriale de l'Uruguay est fixée à 12 milles marins, mesurés à partir des lignes de base établies conformément à l'article 14 de la présente loi.

La limite extérieure de la mer territoriale est constituée par la ligne dont chaque point est à une distance égale à la largeur de la mer territoriale du point le plus proche de la ligne de base.

Article 2

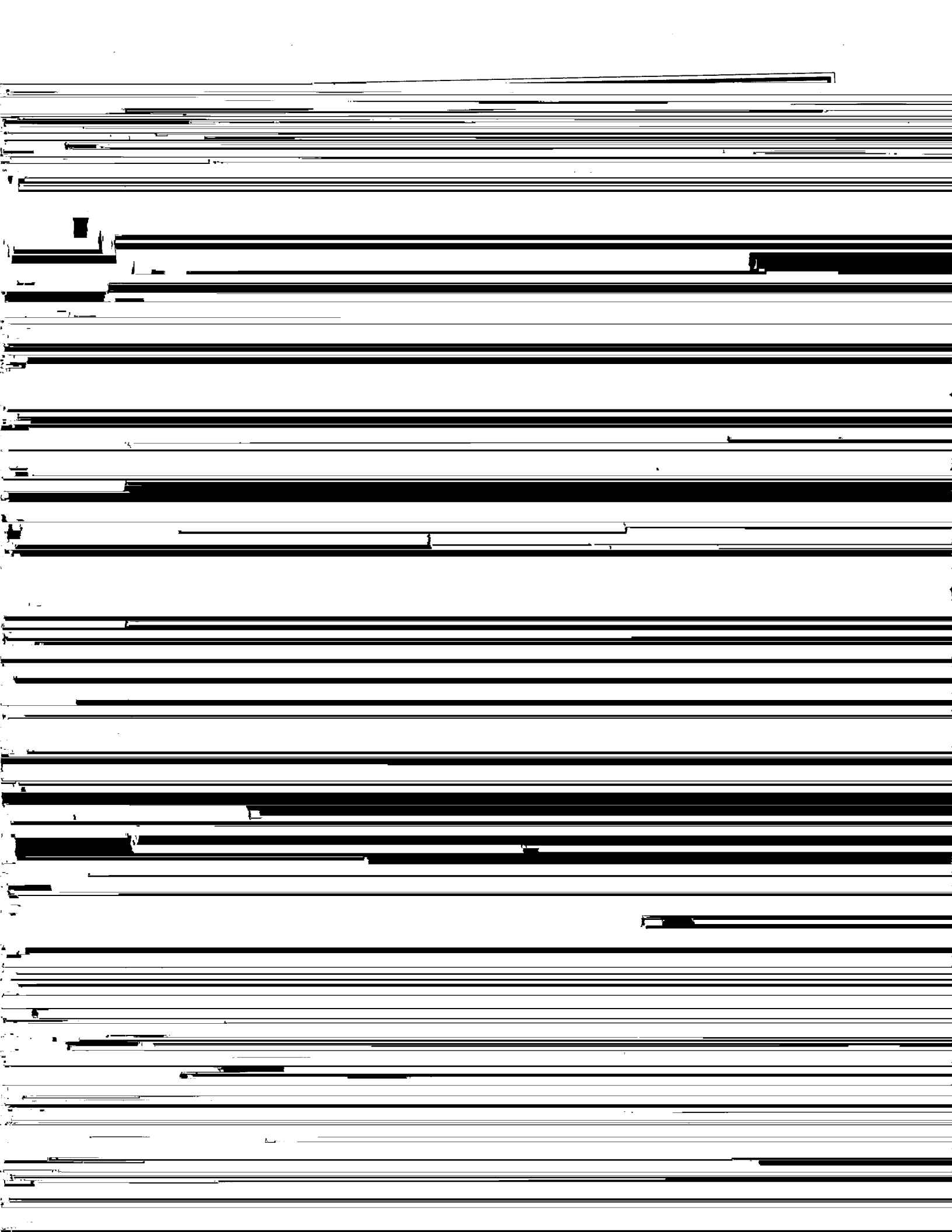
Les navires de tous les Etats, jouissent du droit de passage inoffensif dans la mer territoriale, du moment qu'un tel passage est conforme à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 (ci-après dénommée « la Convention »), à d'autres règles du droit international et aux lois et règlements que l'Uruguay peut adopter en sa qualité d'Etat côtier.

Les navires à propulsion nucléaire ainsi que les navires transportant des substances radioactives ou autres substan-

ces dangereuses ou nocives sont tenus, lorsqu'ils exercent leurs droits de passage inoffensif, de prendre

**Liste des coordonnées et des points géographiques établissant les lignes de base
de la République orientale de l'Uruguay**

Points géographiques	Latitude Sud	Longitude Ouest	Ligne tracée entre ces points
1. Point médian de la limite extérieure du Rio de la Plata (articles 1 et 70 du Traité concernant le Rio de la Plata et la frontière maritime correspondante)	35° 38' 0 S	55° 52' 0 O	Droite



B. — Traités bilatéraux et trilatéraux

1. *Accord du 15 mai 1999, entre le Gouvernement de la République d'Islande, le Gouvernement du Royaume de Norvège et le Gouvernement de la Fédération de Russie concernant certains aspects de la coopération dans le domaine*

Le Gouvernement de la République d'Islande, le Gouvernement du Royaume de Norvège et le Gouvernement de la Fédération de Russie

Décidés à assurer la conservation à long terme et l'exploitation durable des stocks de poissons concernés dans leur zone entière de répartition, et attachés au principe de pêche responsable,

Considérant l'importance d'une étroite coopération entre les Parties,

Considérant les dispositions pertinentes de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer de 1982 et de l'Accord aux fins de l'application de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer de 1982 et de

Article 5

FAIT à Saint-Petersbourg, le 15 mai 1999, en quatre exemplaires originaux, en langues islandaise, norvégienne, russe et anglaise, tous les textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation, les versions en islandais, norvégien, russe et anglais prévalent.

[Signature]

Pour le Gouvernement
de la République d'Islande

Pour le Gouvernement
du Royaume de Norvège

Pour le Gouvernement
de la Fédération de Russie

[The remainder of the page is heavily redacted with thick black horizontal bars.]

Le nombre de navires norvégiens autorisés, en vertu du présent Protocole, à pêcher à la palangre et à pêcher le capelan à un moment donné dans la zone économique exclusive de l'Islande est limité à trois et à cinq navires respectivement. Les navires pêchant à la palangre n'opèrent pas dans les eaux internationales au cours d'une même sortie.

Article 7

Les demandes de licences sont adressées à la Direction de la Pêche, à Reykjavik, Islande.

Article 8

[Chaque] Partie notifie à l'avance à l'autre Partie les règles et règlements pertinents concernant la pêche dans sa zone économique exclusive.

Article 9

Le présent Protocole entrera en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'Accord.

Le Protocole restera en vigueur pendant la même durée que l'Accord. Le Protocole sera résilié à la date de résiliation de l'Accord.

Une Partie peut demander la révision du présent Protocole en adressant une notification officielle au depositaire par la voie diplomatique, ou plus tard, à la Commission mixte de la Pêche.

3. Accord du 18 mai 1999, entre le Gouvernement du Royaume du Danemark, agissant conjointement avec le Gouvernement local des îles Féroé, d'une part, et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, d'autre part, (« les Parties »),

Le Gouvernement du Royaume du Danemark, agissant conjointement avec le Gouvernement local des îles Féroé, d'une part, et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, d'autre part, (« les Parties »),

2. La Zone spéciale est délimitée par les coordonnées géographiques figurant dans la liste C, jointe en annexe au présent Accord; à titre indicatif, ces coordonnées sont matérialisées sur la carte C, jointe en annexe au présent Accord⁹.

Article 5

S'agissant de la juridiction et des droits de pêche dans la Zone spéciale, chacune des Parties continue, comme elle l'a fait jusqu'ici :

- a) D'appliquer les règles et réglementations pertinents dans sa zone de juridiction sur les pêches, en ce qui concerne la gestion, notamment la délivrance de permis, et les opérations de pêche.
- b) De s'abstenir d'inspecter et de contrôler les navires de pêche opérant dans la Zone spéciale avec un permis exclusivement délivré par l'autre Partie;
- c) De s'abstenir de tout acte qui méconnaîtrait ou enfreindrait la juridiction exercée sur les pêches par l'autre Partie, notamment en ce qui concerne les opérations de pêche conduites...

Article 6

S'agissant de l'exercice de sa juridiction et de ses droits de pêche dans la Zone spéciale, chacune des Parties continue, comme elle l'a fait jusqu'ici :

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment autorisés par leur Gouvernement respectif, ont signé le présent Accord.
FAIT à Torshavn, le 18 mai 1999, en deux exemplaires originaux, en langues danoise, féroënnne et anglaise, tous les textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume du Danemark,
[Niels Helveg PETERSEN]

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni et d'Irlande du Nord,
[Tony LLOYD]

Pour le Gouvernement des îles Féroé,
[Annfinn KALLSBERG]

Liste A (Voir article 1^{er})

A	63° 53' .224" N	00° 29' .444" O (ETRS89)
[A	63° 53' .14.93" N	00° 29' 19.55" O (ED50)]
B	63° 40' .649" N	00° 47' .736" O
q	63° 50' .222" N	00° 02' .225" O

F	61° 07' .651" N	03° 59' .619" O
G	61° 04' .449" N	04° 02' .425" O
H	61° 02' .757" N	04° 03' .859" O
I	60° 54' .979" N	04° 10' .497" O
J	60° 51' .809" N	04° 14' .008" O
K	60° 47' .717" N	04° 18' .541" O
L	60° 24' .077" N	04° 44' .272" O
M	60° 21' .101" N	04° 56' .672" O
N	60° 18' .754" N	05° 24' .195" O

K	60° 47' .45" N	04° 18' .26" O
L	60° 24' .07" N	04° 44' .10" O
R	60° 02' .53" N	11° 16' .20" O
S	60° 07' .21" N	12° 17' .30" O
T	60° 09' .05" N	13° 16' .05" O

Les points sont définis par leur latitude et leur longitude géographiques sur la base du système European Datum (première modification, 1950) [ED50].

Le point A est identique à B.

III. — AUTRES INFORMATIONS

Commission du développement durable

*Rapport sur les travaux de la septième session
(1^{er} mai et 27 juillet 1998 et 19-30 avril 1999)¹⁰ [E/1999/29]*

Décision 7/1. Les mers et les océans

I. — GÉNÉRALITÉS

1. La Commission rappelle que les mers et les océans s'étendent sur la majeure partie de la planète et sont indispensables à la vie, déterminent les cycles climatiques et hydrologiques et fournissent des ressources sans lesquelles il est impossible d'assurer le bien-être des générations présentes et futures et la prospérité économique, d'éliminer la pauvreté, d'assurer la sécurité alimentaire et de conserver la diversité biologique marine et sa fonction essentielle à la préservation des conditions nécessaires à la vie sur Terre. La Commission réitère également les considérations générales ci-après :

a) La Convention des Nations Unies sur le droit de la mer constitue le cadre juridique de référence pour toutes les activités relatives aux mers et aux océans;

b) Le Programme d'action de référence pour les activités de développement du-

c) Le Programme relatif à la poursuite de la mise en œuvre d'Action 21 adopté par l'Assemblée générale à sa

A. — *Renforcement des capacités d'action au niveau national*

4. Afin d'appuyer l'application du chapitre 17 d'Action 21 au niveau national, la Commission invite les organismes des Nations Unies et les gouvernements, dans le cadre de leur responsabilité,

date du 31 octobre 1995. La Commission souligne le rôle crucial de ces instruments dans la protection des stocks de poissons et la nécessité de les appliquer effectivement.

11. En ce qui concerne la mise en œuvre du Code de conduite pour une pêche responsable, la Commission se félicite de l'approbation récente, par le Comité des pêches de la FAO, des plans d'action internationaux visant à :

- a) Réduire la capture accidentelle d'oiseaux de mer lors de la pêche à la palangre;
- b) Conserver et gérer les populations de requins;
- c) Gérer les capacités de pêche.

En encourageant les gouvernements à adopter officiellement ces plans d'ac-

tion dans les meilleurs délais et de les appliquer.

demanda aussi aux organismes du système des Nations Unies de continuer à travailler ensemble

latives sur la gestion durable de l'eau douce et des océans.

de coordination, à ce qu'il reste à faire pour permettre de mieux comprendre les conséquences probables sur l'environnement marin et côtier de phénomènes tels qu'El Niño.

D. — *Autres activités marines*

35. La Commission :

a) Invite l'OMI à élaborer d'urgence des mesures contraignantes si ses membres le jugent utile, afin de veiller à ce que les navires de tous les États de la Commission...

E. — *Coordination et coopération internationales*

37. La Commission demande instamment aux institutions compétentes nationales, régionales ou mondiales de resserrer leur collaboration, compte tenu de leurs mandats respectifs, pour coordonner leurs approches, éviter les doubles emplois, rationaliser le fonctionnement des organisations existantes, améliorer l'accès à l'information et en assurer une meilleure diffusion.

38. La Commission note également que la particularité des océans et des mers rend l'instauration d'une coordina-
tion et d'une coopération internationales nécessaires. Aussi elle recommande aux Etats de promouvoir et d'encourager

43. Ce processus durerait chaque année une semaine et favoriserait la participation des différents organismes gouvernementaux concernés par les questions relatives aux océans et aux mers. Il importerait au plus haut point que les représentants des grands groupes y contribuent de manière appropriée et le meilleur moyen serait peut-être d'organiser des groupes de discussion.

44. En décidant de la date la plus favorable pour la tenue du processus, l'Assemblée générale devrait garder à l'es-

45. L'Assemblée examinerait l'efficacité et l'utilité du processus au plus tard quatre ans après son établissement.

ANNEXE

Résumé par les Coprésidents des débats tenus par le Groupe de travail spécial intersessions sur les océans et les mers et sur le développement durable des petits Etats insulaires en développement à l'occasion de sa réunion

1. Le débat sur les océans et les mers s'appuyait sur le rapport du Secrétaire général sur les océans et les mers établi au titre du chapitre 17 d'Action 21. La Convention des Nations Unies sur le droit de la mer a servi de base juridique et Action 21 de base politique à ce débat. L'Année internationale des océans (1998) a permis de sensibiliser l'opinion publique internationale à ces questions.

2. De nombreuses délégations ont indiqué que la septième session de la Commission devrait consolider les acquis. Elles ont en outre fait remarquer que la décision 4/15 de la Commission et le paragraphe 36 du Programme de suivi de la mise en œuvre d'Action 21, adopté par l'Assemblée générale à sa dix-neuvième session extraordinaire, méritaient une attention toute particulière.

B. — *Accords internationaux*

9. Plusieurs délégations ont demandé que des accords internationaux comme la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, l'Accord des Nations Unies sur les stocks de poissons grands migrants, l'Accord de la FAO sur le res-

sultant de l'immersion de déchets et autres matières et son Protocole de 1996 ainsi que la Convention internationale pour

tralie) en novembre 1998, de nombreuses délégations se sont félicitées du nouvel appel lancé par l'Initiative internationale en faveur des récifs coralliens et ont demandé à la Commission de réaffirmer l'importance qu'elle revêt afin qu'elle puisse atteindre ses principaux objectifs.

IV. — COORDINATION ET COOPÉRATION INTERNATIONALES

28. De l'avis général, la coordination au sein des gouvernements et entre gouvernements ainsi qu'entre organismes des Nations Unies était essentielle et pouvait être améliorée. Les participants se sont félicités de ce que le Secrétaire général ait reconnu, au paragraphe 52 de son rapport sur les océans et les mers, que le fonctionnement du Comité des océans et des zones côtières du CAC devrait être réexaminé en vue d'améliorer son efficacité en matière de coordination.

29. Certaines délégations ont appelé l'attention sur la nécessité d'une plus grande synergie et d'une meilleure intégration des affaires océaniques au sein du système des Nations Unies. A leur avis, le débat annuel sur les océans et le droit de la mer devrait être plus transparent, plus constructif, plus